

TERMENI SI CONDITII

1 PARTILE CONTRACTANTE

Intre:

TEKVO SOFTWARE S.R.L., cu sediul social in Cluj-Napoca, str. Zaharia Stancu, nr. 18 /8, judetul Cluj, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului Cluj sub nr. J12/986/07.03.2016, C.U.I. RO 35765170, cont bancar nr. RO52OTPV201001001544RO01 deschis la Banca OTP BANK ROMANIA S.A., reprezentata de dl. Popescu Marius Adrian in calitate de Administrator, operatorul platformei **Travel Office.ro**, în calitate de Prestator

Si

....., avand sediul social in, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului sub nr., C.U.I., cont bancar, deschis la, reprezentata de in calitate de, numita in continuare **Beneficiar**

s-a incheiat astazi prezentul Contract.

2 TERMENI SI DEFINITII

Prezentul document, constituie contractul propus de Tekvo Software S.R.L. și trebuie acceptat înainte de comandarea oricărui serviciu de pe site-ul www.travel-office.ro. Orice comandă confirmată de client, prin bifarea căsuței – **Am luat la cunoștință de Termenii si conditiile de utilizare a Office Travel.** - reprezintă o acceptare din partea clientului a ofertei S.C. Tekvo Software S.R.L. în condițiile stipulate de art. 9 din Legea comerțului electronic 365/2002. Bifarea căsuței reprezintă o semnătură electronică, în sensul art. 4 pct. 3 din Legea semnăturii electronice nr. 455/2001, având aceeași valoare cu o semnătură olografă.

Travel-office.ro: site-ul de internet, precum și ansamblul serviciilor accesibile pe acest site web sau pe subdomeniile acestuia.

Serviciu: serviciile puse la dispoziție de Tekvo Software S.R.L. prin intermediul site-ului www.travel-office.ro, în special cele de acces la aplicația de gestionare și administrare activitate agentii de turism intermediare (ATI), , asistență pentru aceste servicii, de oriunde prin accesul la Internet - prin oferirea serviciilor sub forma unui abonament lunar.

Client: persoana juridică care face o comandă pe site-ul www.travel-office.ro sau se înregistrează ca utilizator.

Comanda: comanda de achiziționare a serviciilor afișate în site-ul www.travel-office.ro, realizată de un client care își dorește să beneficieze de acele servicii.

Vizitator: persoana fizică ce vizitează website-ul www.travel-office.ro, fără a fi achiziționat servicii și fără a fi făcut o Comandă.

Parte: înseamnă, de la caz la caz, fie Beneficiar fie Furnizor.

Parti: înseamnă Furnizorul și Beneficiarul luați împreună.

Contract: reprezintă înțelegerea între Beneficiar și Furnizor așa cum este formulată în prezentul document, semnat de către Parti, cu toate anexele și documentele suplimentare care fac parte integrantă din acesta.

Produs: aplicația de gestionare a activității agențiilor de turism revanzatoare (ATI)

Componentele Produsului: următoarele module :

- Parteneri
- Rezervari
- Financiar
- Rapoarte
- Administrare
-

Asistența și suport tehnic : serviciul prin care Furnizorul pune la dispoziția Beneficiarului o persoană capabilă să îndeplinească următoarele sarcini:

- Sa ofere informații despre Produs (atat tehnic cat si functional)
- Sa ghideze utilizatorul Produsului si sa sugereze solutii la potentialele defecte raportate

Toți termenii și definițiile prezente în cadrul acestui document au fost agreate de către Parti, înțelesul lor fiind același, atât pentru Furnizor cât și pentru Beneficiar și sunt aplicabili/aplicabile atât în prezentul document cât și în anexele sale.

2 OBIECTUL ȘI ACCEPTAREA PREZENTULUI CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

2.1. Prezentul Contract de prestări servicii este aplicabil tuturor comenzilor sau conturile realizate prin intermediul www.travel-office.ro. Clientul se obligă să ia la cunoștință de aceste condiții înainte de a realiza o comandă sau a-și deschide un cont. Toate comenzile și deschiderea contului implică acceptarea de către Client a tuturor acestor condiții de prestări servicii. Acceptarea prezentului contract de către client se face prin bifarea căsuței „Sunt de acord cu termenii și condițiile”.

2.2. Tekvo Software S.R.L. își rezervă dreptul de a modifica prezentele condiții de prestări servicii în orice moment. Versiunea aplicabilă unei comenzi realizate este aceea în vigoare pe www.travel-office.ro la momentul la care s-a plasat comanda de către client.

2.3. În calitate de operator al site-ului www.travel-office.ro, Tekvo Software S.R.L. prestează pentru Client servicii de acces la modulele de gestionare a activității, asistență pentru aceste servicii, backup de date de pe orice tip de dispozitiv - de oriunde prin accesul la Internet - prin oferirea serviciilor sub forma unui abonament lunar.

2.4. Serviciile pot fi accesate prin internet cu un web browser cu afisare de minim 1280 x 720 pixeli.

2.5. Pretul lunar sau anual pentru Travel Office se va stabili de către Tekvo Software S.R.L. în funcție de necesitățile clientului și de perioada pe care se achită serviciul. Plata serviciilor de către Client reprezintă acceptarea de către acesta a pretului oferit de Tekvo Software S.R.L. pentru Travel Office.

2.6. Prezentul contract de prestări servicii este însoțit și trebuie interpretat împreună cu Politica de confidențialitate www.travel-office.ro.

<https://www.Travel-office.ro/politica-de-confidentialitate>

3 DURATA CONTRACTULUI

3.1. Prezentul contract se încheie pe o perioadă nedeterminată începând de la data plasării comenzii sau data creării contului, iar obligațiile părților intră în vigoare de la această dată.

3.2. Imediat ce se efectuează plata tipului de abonament lunar ales, Clientul va avea acces la serviciile incluse în pachetul abonamentului din momentul confirmării plății de către Prestator. Anularea comenzii se poate efectua până în momentul efectuării plății. Orice erori survenite la comanda făcută de Client pot fi corectate până în momentul confirmării plății de către Prestator printr-un email trimis la raluca.popescu@tekvo.ro sau nr. de telefon +40748217727 de luni până vineri între orele 09:00 și 18:00.

3.3. În cazul în care Clientul nu notifică renunțarea la abonamentul ales cu minim 15 zile calendaristice înainte de expirare termenului de valabilitate a abonamentului, în fiecare lună abonamentul se va prelungi automat fără nicio formalitate.

3.4. În cazul în care Clientul dorește modificarea tipului de abonament ales pe parcursul perioadei în care este activ un abonament anterior ales, acest lucru este posibil în orice moment și duce la modificarea perioadei contractuale astfel:

$$PC = (SA - VC) / CLN$$

PC= perioada contractuala

SA=suma achitata

VC=valoarea consumata

CLN=costul lunar al noului abonament

3.5. Tekvo Software S.R.L. oferă oricărui Client posibilitatea de a testa gratuit programul Travel Office pe o perioadă de 15 zile calendaristice. După expirarea acestei perioade, Clientul poate să opteze pentru un abonament lunar. În cazul în care nu mai dorește continuarea serviciilor, accesul va fi întrerupt definitiv, iar datele sale vor fi șterse în mod automat în termen de 30 de zile calendaristice. Clientul are posibilitatea de a cere ștergerea imediată a datelor încărcate, iar acest lucru se va realiza în maxim 2 zile lucrătoare.

4 VALOAREA CONTRACTULUI ȘI EFECTUAREA PLĂȚII

4.1. Pentru serviciile prestate, Clientul va plăti Tekvo Software S.R.L. o sumă lunară, de tipul unui abonament, prevăzută în momentul finalizării comenzii online și o taxa de aderare. Suma se poate achita lunar, trimestrial, anual, etc., în funcție de opțiunea clientului.

4.2. Tekvo Software S.R.L. va trimite notificări de plată regulate în conformitate cu tipul de abonament ales, iar pe baza acestora Clientul va efectua plata online sau prin transfer bancar.

4.3 Neplata facturii, va atrage după sine, suspendarea accesului la produsul Travel Office, pentru o durată de maxim 90 de zile calendaristice.

4.4 În cazul în care plata facturii restante nu va fi efectuată în termen de 90 de zile calendaristice de la data suspendării accesului la produsul Travel Office, datele și contul clientului vor fi șterse, iar contractul se considera încheiat.

5 DESCARCAREA, INSTALAREA ȘI UTILIZAREA PROGRAMULUI TRAVEL OFFICE

5.1 Prin documentul de față, **Termeni și condiții de utilizare**, Furnizorul va acorda Beneficiarului și numai acestuia licența ne-exclusivă pentru utilizarea produsului Travel Office, și numai în urma plății și a comenzii pentru produsele oferite contra-cost.

5.2 Puteti utiliza gratuit programul în scopul evaluării și/sau exploatarei acestuia pentru o perioadă de 15 de zile calendaristice în versiunea Demo <http://77.81.26.148:21212/TravelOfficeDemo/Login.aspx>

5.3 Pentru a putea însă utiliza programul Travel Office și după cele 15 de zile gratuite, trebuie să cumpărați de la Furnizor o licență de activare.

5.4 Programul nu poate fi transferat, vândut, cedat, sublicențiat, indiferent prin ce mijloace sau pus la dispoziția unei alte părți, fără a avea, în prealabil, acordul scris al Furnizorului.

6 DISPONIBILITATEA SERVICIILOR AFIȘATE

6.1 Oferta Tekvo Software S.R.L. cu privire la servicii și prețul acestora este valabilă atâta vreme cât este afișată pe www.travel-office.ro. Tekvo Software S.R.L. își va îndeplini obligațiile contractuale imediat ce clientul va efectua plata aferentă serviciului selectat.

6.2. Orice modificări ale tarifelor sau cu privire la disponibilitatea serviciilor vor fi comunicate prin email la adresa de contact a clientului din contul de utilizator sau prin intermediul aplicației cu cel puțin 30 de zile lucratoare, înaintea oricărei modificări. Serviciile de mentenanță ale aplicației sunt anunțate prin intermediul aplicației sau prin email.

6.3. Clientul este responsabil cu actualizarea datelor din contul de utilizator imediat ce intervin schimbări. Tekvo Software S.R.L. nu își asumă responsabilitatea în cazul în care intervin prejudicii sau pagube de orice natură din cauza imposibilității de a accesa adresa de e-mail declarată în contul de utilizator.

6.4. Accesul la programul Travel Office este disponibil până la renunțarea la serviciu și/sau ștergerea contului de Client, indiferent de progresul tehnologic sau modificări, cu excepția cazului în care Clientul nu își mai plătește abonamentul. Acest acces cuprinde și asistența prin email pe întreaga perioadă de desfășurare a prezentului contract.

6.5. Tekvo Software S.R.L. depune toate eforturile pentru a oferi permanent accesul la serviciile www.Travel-office.ro, dar nu poate garanta disponibilitatea serviciului decât în măsură de 99.8%. Perioada de disponibilitate nu include perioadele de mentenanță anunțate în prealabil prin email sau în cadrul serviciului, însă include acele perioade de mentenanță neanunțate. Ca atare, având în vedere dependența serviciilor oferite de accesul la Internet, posibilele limitări tehnice și de sistem ce pot apărea, Tekvo Software S.R.L. își asumă o obligație de diligență în ceea ce privește disponibilitatea serviciilor conform procentului de mai sus. Dacă Clientul nu a putut accesa serviciul din motive imputabile Tekvo Software S.R.L. pentru o perioadă mai mare decât cea menționată mai sus, acesta poate cere rambursarea proporțională a abonamentului plătit pentru perioada în care serviciul nu a fost disponibil.

6.6. În condițiile în care serviciul dorit nu mai este disponibil, din motive imputabile Tekvo Software S.R.L., Clientul își poate exporta documentele în format PDF, iar nomenclatoarele de produse și clienți în format tabelar. În condițiile în care serviciul dorit nu mai este disponibil, din motive imputabile Clientului (neplata, încălcarea acestui contract etc), Tekvo Software S.R.L. se va strădui, fără a garanta însă, să ofere Clientului acces pentru a își exporta documentele în format PDF, iar nomenclatoarele de produse și clienți în format tabelar. Tekvo Software S.R.L. nu își poate asuma vreo obligație legate de modul cum aceste date pot fi încărcate în alte sisteme informatice.

6.7. De asemenea, Tekvo Software S.R.L. depune toate eforturile rezonabile pentru asigurarea confidențialității datelor primite de la Client și introduse în contul de utilizator sau folosite în aplicațiile Tekvo Software S.R.L.

7 DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

7.1. Drepturile și obligațiile Clientului

7.1.1. Clientul este unicul responsabil pentru întreg conținutul existent în contul său sau pentru orice încălcare a legii sau a drepturilor unei terțe persoane.

7.1.2. Clientul se obligă să folosească serviciile Tekvo Software S.R.L. în deplină legalitate și cunoscând dispozițiile legale în vigoare cu privire la activitatea pe care o desfășoară.

7.1.3. Se obligă să respecte în totalitate prevederile legate de drepturile de autor și protecția datelor cu caracter personal în ceea ce privește datele introduse în sistem.

7.1.4. Își asumă întreaga răspundere pentru crearea, personalizarea, administrarea, gestionarea, acuratețea și legalitatea documentelor emise cu ajutorul serviciilor Tekvo Software S.R.L.

7.1.5. Clientul va procesa datele cu caracter personal conform prevederilor legale în vigoare și are obligația de a respecta legislația în acest domeniu, iar Tekvo Software S.R.L. nu poate fi făcut responsabil pentru niciun fel de prejudicii sau încălcări ale drepturilor terțelor persoane.

7.1.6. Are dreptul de a adăuga în sistemul informatic mai mulți utilizatori ai contului cu diverse drepturi de acces – în totalitate sau în parte – în contul său. De asemenea poate delega atribuțiile sale unuia sau mai multor utilizatori.

7.1.7. Înțelege și este de acord cu Termenii și Condițiile portalului www.travel-office.ro:

<https://www.travel-office.ro/politica-de-confidentialitate>

7.2. Drepturile și obligațiile Tekvo Software S.R.L.

7.2.1. Tekvo Software S.R.L. asigură:

- accesul la platforma tehnică necesară pentru crearea, personalizarea, administrarea și gestionarea documentelor emise cu ajutorul programului Travel Office. Există și posibilitatea testării gratuite a serviciilor pe perioada a 15 de zile calendaristice. După expirarea acestei perioade, serviciul devine inactiv, iar datele și contul de utilizator vor fi șterse în mod automat în termen de 30 de zile calendaristice. Clientul are posibilitatea de a cere ștergerea imediată a datelor încărcate, iar acest lucru se va realiza în maxim 2 zile lucrătoare de la confirmarea cererii.
- asistență de luni până vineri între orele 09:00 – 18:00 pentru probleme legate de aplicații. Nu oferim asistență financiar-contabilă sau în legătură cu emiterea de documente.
- backup săptămânal al datelor
- conectarea la sistem printr-un protocol sigur de comunicare (https)
- Accesul la datele din contul de utilizator din web browser, de oriunde, prin accesul la internet.

Serviciile Tekvo Software S.R.L. nu funcționează în varianta offline.

7.2.2. www.travel-office.ro acționează ca un găzduitor pentru conținutul adăugat de Client, în condițiile Legii 365/2002 privind comerțul electronic. În schimb, datele nu sunt păstrate în browser sau pe mobil. Tekvo Software S.R.L. nu își asumă responsabilitatea pentru pierderea parolelor de acces la contul de utilizator sau pentru activități ce pot compromite contul Clientului. În cazul în care Tekvo Software S.R.L. primește o notificare cu privire la existența unor servicii cu o aparență nelegală realizată de către clienți, își rezervă dreptul de a suspenda contul de utilizator sau bloca accesul la acesta.

7.2.3. Fiecare Client va avea un sistem de utilizatori cărora li se vor putea configura un anumit set de drepturi conform funcționalităților din site. Clientul poartă întreaga responsabilitate în cazul în care utilizatorii aprobați de către Client încalcă dispozițiile documentelor precizate la punctul 2.6 al prezentului contract sau se angajează în activități ilegale sau imorale.

7.2.4. Backup-ul datelor se realizează săptămânal.

7.2.5 Tekvo Software S.R.L. nu monitorizează și nu exercită nici un control asupra datelor și documentelor Clientului.

7.2.6. Tekvo Software S.R.L. oferă un drept de utilizare (licență) neexclusivă și nelimitată în timp și spațiu pentru folosirea aplicațiilor de pe site-ul www.travel-office.ro.

7.2.7. În cazul în care uptime-ul este sub 99.8% vom oferi despăgubiri procentuale din valoarea abonamentului conform articolului 5.5.

7.2.8. Tekvo Software S.R.L. are dreptul de a colecta date anonime despre modul de utilizare a serviciilor sale si de a le face publice în mod agregat.

8 ÎNREGISTRARE, PAROLE ȘI RESPONSABILITĂȚI

8.1. Înregistrarea pe site-ul www.travel-office.ro este gratuită. Accesul Clientului este permis doar Utilizatorilor ce doresc să testeze gratuit aplicația sau Clienților ce au optat pentru abonamentul lunar.

8.2. Orice acces neautorizat la elementele ne-publice ale site-ului www.travel-office.ro sau accesul altor persoane în afara celor neautorizate la un cont găzduit de noi reprezintă infracțiunea de acces fără drept la un sistem informatic și va fi sancționată conform legislației române în vigoare.

8.3 Transmisia de date prin intermediul internetului nu poate fi garantată a fi 100% sigură. În consecință, în ciuda eforturilor noastre de a vă proteja informația și de a folosi protocoale securizate de transmitere a informației (https), Tekvo Software S.R.L. nu poate asigura sau garanta securitatea informațiilor transmise. Vă avertizăm așadar că orice informație trimisă către noi se va face pe propriul dumneavoastră risc.

Vă recomandăm să nu dezvăluiți nimănui parolele de acces.

9 RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

9.1. Clientul garantează datele introduse și poartă întreaga responsabilitate pentru felul și scopul în care utilizează serviciile puse la dispoziție de Tekvo Software S.R.L. precum și pentru felul în care configurează sistemul de utilizatori ce au acces la contul Clientului și comportamentul acestora.

9.2. Clientul garantează informația pe care o furnizează către www.travel-office.ro este singurul responsabil cu privire la prezentarea informațiilor într-un mod corect și complet, precum și cu păstrarea acurateții informațiilor sau a actualizării lor.

9.3. Tekvo Software S.R.L. nu poate fi ținut răspunzător în cazul în care Clientul se folosește de aplicațiile și serviciile puse la dispoziție în scopuri ilegale sau imorale.

9.4. Clientul este de acord că este singurul responsabil și va despăgubi Tekvo Software S.R.L. pentru orice pagubă, costuri sau limitări de profit care apar ca urmare a oricăror acțiuni frauduloase din partea acestuia. Prin prezentul document Clientul înțelege și acceptă faptul că Tekvo Software S.R.L. va transmite datele acestuia către organele de anchetă, în cazul în care primește o cerere motivată de la o instituție publică autorizată.

10 ÎNCETAREA CONTRACTULUI

10.1. Prezentul contract încetează în următoarele cazuri:

- părțile convin de comun acord încetarea contractului;
- neîndeplinirea sau îndeplinirea defectuoasă repetată a obligațiilor contractuale de către una din părți;
- după 90 de zile calendaristice, de la data scadentei unei facturi neplatite de către Client
- decizia unilaterală a uneia dintre părți, transmisă în scris celeilalte părți; recepția notificării de încetare trebuie să aibă loc cu minimum 15 zile calendaristice înainte de data stabilită pentru încetarea colaborării;
- în caz de dizolvare, lichidare, faliment, retragerea autorizației de funcționare a unuia din contractanți, caz în care părțile vor fi ținute a îndestula datoriile uneia către alta, datorii rezultate până la momentul intervenției cauzei de dispariție.

11 EXONERAREA DE RĂSPUNDERE

Tekvo Software S.R.L nu va răspunde pentru niciun prejudiciu material sau moral, orice pagubă sau costuri ce pot interveni din întârzierea plăților ce sunt în sarcina Clientului, precum și încălcarea de către acesta a oricăror obligații legale dacă nu sunt din vina Tekvo Software S.R.L.

12 CONFIDENȚIALITATE

12.1. Nici una din Părțile contractante nu are dreptul, fără acordul scris prealabil al celeilalte Părți:

- de a face cunoscută orice informație confidențială unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în derularea și executarea contractului;
- de a utiliza orice informație confidențială sau la care are acces în perioada de derulare a contractului, în alt scop decât acela de a-și executa obligațiile asumate. Toate informațiile confidențiale trebuie marcate ca atare de partea care le invocă a fi confidențiale.

12.2. Restricția prevăzută anterior nu va fi aplicabilă dacă:

- informația era cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită în executarea prezentului contract;
- informația era accesibilă publicului;
- partea în cauză a fost obligată în conformitate cu dispozițiile legale să dezvăluie informațiile în cauză.

13 FORȚA MAJORĂ

13.1. Forța majoră exonerează de răspundere părțile, în cazul neexecutării parțiale sau totale a obligațiilor asumate prin prezentul contract. Prin forța majoră se înțelege un eveniment independent de voința părților, imprevizibil și insurmontabil, apărut după încheierea contractului și care împiedică părțile să execute total sau parțial obligațiile asumate.

13.2. Partea care invocă forța majoră are obligația să o aducă la cunoștința celeilalte părți, în scris, în maximum 5 zile lucratoare de la apariție.

13.3. Partea care invocă forța majoră are obligația să aducă la cunoștință celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile calendaristice de la încetare.

13.4. Dacă aceste împrejurări și consecințele lor durează mai mult de 2 luni, fiecare partener poate renunța la executarea contractului pe mai departe. În acest caz, nici una din părți nu are dreptul de a cere despăgubiri de la cealaltă parte, dar ele au îndatorirea de a-și onora toate obligațiile până la această dată.

14 LEGEA GUVERNANTĂ

14.1. Drepturile și obligațiile părților impuse de prezentul contract, precum și toate efectele juridice pe care acesta le produce vor fi interpretate și guvernate de legea română în vigoare.

14.2. Orice litigiu care are ca obiect acest acord va fi soluționat pe cale amiabilă, iar în cazul în care soluționarea amiabilă nu este posibilă va fi adus spre soluționare în fața unui arbitru. În condițiile în care părțile nu cad de acord asupra numirii unui arbitru în termen de 15 zile lucratoare de la notificarea litigiului, competența va reveni instanțelor românești de la sediul Tekvo Software S.R.L.

15 DISPOZIȚII FINALE

15.1. Părțile declară că au negociat toate clauzele prezentului contract și acestea sunt acceptate în mod expres prin semnarea contractului, orice înțelegere anterioară neproducând efecte juridice între acestea.

15.2. Prezentul contract poate fi modificat numai prin acordul părților prin încheierea unui act adițional la prezentul contract.

15.3. Orice notificare către Tekvo Software S.R.L trebuie trimisă electronic la adresele de email office.main@tekvo.ro si raluca.popescu@tekvo.ro

Prezentul contract este disponibil la adresa <https://www.Travel-office.ro/termeni-si-conditii>

ANEXA 1 – PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE DE CĂTRE TRAVEL OFFICE.RO CONFORM GDPR

Prezenta anexă prevede regulile specifice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal trimise de către Beneficiar, în calitate de Operator, de către Tekvo Software S.R.L., în calitate de împuternicit în conformitate cu Regulamentului (UE) 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date (denumit în continuare "GDPR"), ca și orice legislație națională subsecventă cu privire la domeniul protecției datelor cu caracter personal.

Art 1. Termeni

În cuprinsul acestei anexe termenii folosiți vor fi interpretați în conformitate cu GDPR, iar acolo unde este cazul, termenii folosiți vor avea definițiile stipulate de art. 4 din GDPR.

Art 2. Obiectul prelucrării

Obiectul prelucrării datelor personale îl reprezintă prelucrarea de către Împuternicit a datelor personale trimise de către Operator în scopul furnizării serviciilor stipulate în contractul principal de servicii Travel Office.

Art 3. Date colectate

Datele personale puse la dispoziție de către Operator prelucrate în temeiul acestui contract sunt:

3.1 Pentru serviciul Travel-Office.ro– datele personale sunt cele care apar pe documente, cum ar fi: Nume, prenume emitent document și date de identificare ale acestuia, email, telefon iar în cazul în care se emite documentul către un client persoană fizică: nume, prenume, adresă completă, și în funcție de dorința Operatorului – cont bancar, CNP. De asemenea Operatorul poate adăuga și alte date personale suplimentare în mod direct în facturile emise, pe care Împuternicitul nu are cum să le prevadă.

3.2 Pentru serviciul Travel-Office.ro– configurare transmitere email-uri către clienți, datele sunt – email utilizator și parola prin care se transmit email-urile, ca și adresele de email către care se trimit facturile.

Art.4 Categoriile de persoane vizate

Categoriile de persoane vizate sunt:

- angajați ai Operatorului
- clienți ai Operatorului (doar pentru datele specifice menționate expres la Art. 3)

Art. 5. Instrucțiuni specifice

În temeiul acestui contract Operatorul da următoarele instrucțiuni specifice Împuternicitului:

5.1. Sa colecteze și să prelucreze date cu caracter personal primite de la Operator în mod direct în scopul prevăzut la art.7. Aceste date sunt cele specificate în articolul 3.

5.2. Să trimită mesaje prin email în numele Operatorului, pentru serviciul de transmitere documente prin email (dacă acest serviciu este folosit de către Operator);

5.3. Să colecteze și să prelucreze informații dacă documentele sale trimise și găzduite pe platforma Travel Office au fost deschise și/sau vizualizate de către Clienții Operatorului.

Art. 6. Durata prelucrării

Durata prelucrării datelor cu caracter personal este identică cu durata funcționării contractului principal de furnizare servicii.

Art. 7 Natura și scopul prelucrării

Natura și scopul prelucrării sunt cele stabilite de către Operator în temeiul contractului principal și anume furnizarea serviciilor Travel Office, în funcție de pachetul de servicii achiziționat.

Art. 8 Sub-împuterniciți

În cazul în care prelucrarea datelor Operatorului sau anumite părți ale prelucrării se efectuează de către Împuternicit prin intermediul altor persoane, numite sub-împuterniciți, acesta trebuie să respecte următoarele principii:

8.1. În temeiul acestui articol Operatorul înțelege să autorizeze Împuternicitul să prelucreze datele sale prin următorii sub-împuterniciți pentru următoarele activități:

- Microsoft Azure, locație West Europe – pentru găzduirea aplicației travel-office.ro și a datelor introduse în aplicație. Microsoft și/sau Microsoft Azure este certificat ISO/IEC 27018 (Code of Practice for Protecting Personal Data in the Cloud), ISO/IEC 27001 (Information Security Management System), programul UE- SUA Privacy Shield

8.2. Pentru sub-împuterniciți viitori, Împuternicitul primește o autorizare generală de a subcontracta cu orice alt furnizor din U.E., EEA sau țară cu nivel adecvat de protecție recunoscut prin decizie a Comisiei Europene, care este necesar pentru anumite părți ale procesării datelor conform prezentului contract care oferă un nivel de securitate adecvat, cel puțin la nivelul prezentului contract. Aceasta autorizare include obligația de

informare a Operatorului, printr-un mesaj prin contul de pe site-ul Împuternicitului sau prin email. Operatorul are posibilitatea de a formula obiecții în termen de 2 zile lucrătoare.

Art. 9. Drepturile și obligațiile Operatorului

Dreptul să primească informații de la Împuternicit sau să verifice prin auditor mandatat dacă Împuternicitul are și pune în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate, astfel încât prelucrarea să respecte cerințele prevăzute de GDPR; verificarea va avea loc în baza unei notificări scrise prealabile, transmisă cu cel puțin 14 zile lucrătoare înainte de efectuarea verificării;

Dreptul să primească asistență din partea Împuternicitului, în special pentru îndeplinirea obligației sale de a răspunde cererilor persoanelor vizate cu privire la exercitarea drepturilor lor prevăzute de GDPR;

Dreptul de a face obiecțiuni cu privire la alți sub-împuterniciți conform art. 8.2;

Să respecte obligațiile sale conform GDPR în calitate de Operator cu privire la datele cu caracter personal colectate sau prelucrate de Împuternicit, pe seama sa;

Obligația de a face informarea persoanelor vizate conform GDPR, inclusiv în ceea ce privește informarea cu privire la prelucrarea datelor de către Împuternicit în temeiul acestui contract;

Obligația să răspundă exclusiv de stabilirea temeiului legal pentru prelucrarea datelor cu caracter personal ce face obiectul prezentului contract;

Obligația de a implementa măsuri tehnice și organizatorice adecvate conform GDPR, inclusiv securizarea transferului datelor de la persoanele vizate către Împuternicit;

Operatorul înțelege că din momentul ștergerii datelor după încheierea prestării serviciilor de către Împuternicit conform obligațiilor GDPR și a art. 10 a acestui contract, datele nu mai pot fi recuperate și este întreaga responsabilitate a Operatorului să se asigure că și-a făcut o copie completă a acestora.

În toate situațiile în care Operatorul este cel care trebuie să execute o obligație, cum este, spre exemplu, informarea persoanei vizate cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal, Împuternicitul nu poate fi ținut de inacțiunile Operatorului din sfera acelei obligații.

Art. 10. Drepturile și obligațiile Împuternicitului:

Obligația să informeze Operatorul în termen de maxim 10 zile lucrătoare, în cazul în care, în opinia Împuternicitului, o instrucțiune încalcă GDPR și/sau altă dispoziție legală privind prelucrarea datelor cu caracter personal;

Obligația să asigure securitatea datelor cu caracter personal prelucrate în numele Operatorului în conformitate cu art 32 din GDPR și cu art 11 din prezenta Anexă;

Obligația de a informa Operatorul fără întârzieri nejustificate de o încălcare a securității datelor personale ale Operatorului pe parcursul prelucrării realizate de către Împuternicit;

Obligația de a asista Operatorul cu toate informațiile necesare în vederea notificării, dacă este cazul, către Autoritatea competentă pentru încălcarea securității datelor, dar fără a se substitui Operatorului în obligația sa de notificare;

Obligația de a acorda asistență Operatorului să asigure respectarea obligațiilor prevăzute la articolele 32-36 din GDPR;

Obligația de a asista Operatorul pentru soluționarea cererilor persoanelor vizate sau de a transmite Operatorului orice cerere primită de la persoanele vizate, în legătură cu datele personale care au fost colectate și prelucrate de Împuternicit, în termen de maxim 5 zile calendaristice de la primirea acesteia. Această asistență nu se aplică în situația în care Operatorul are deja în instrumentele tehnice furnizate de către Împuternicit posibilitatea de a soluționa direct cererea persoanei vizate (de ex. Dreptul la acces – unde Operatorul are deja toate informațiile cu privire la ce date colectează);

Obligația să nu transmită date cu caracter personal și/sau informații confidențiale, ce pot fi date cu caracter personal, despre care a luat cunoștință în timpul executării contractului;

Obligația să asigure instruirea personalului autorizat să prelucreze datele cu caracter personal, cu privire la confidențialitatea acestor date;

Obligația să includă obligații de confidențialitate către angajați și sub-împuterniciți;

Dreptul să dezvăluie anumite date cu caracter personal în virtutea unei obligații legale sau a unei alte condiții prevăzute de legislație la solicitarea unei autorități, instituții publice sau instanțe judecătorești.

Dreptul de a recruta sub-împuterniciți conform art. 8 sau în situația în care a primit aprobare din partea Operatorului;

Dreptul la acoperirea costurilor generate de asigurarea asistenței Operatorului, de către Operator, în situațiile prevăzute de GDPR conform art. 9, dacă acestea depășesc costul lunar al serviciilor prestate de către Împuternicit.

Dreptul de a folosi informații statistice anonimizate ca urmare a activităților prestate ca urmare a acestui contract sau a întregii sale activități.

Obligația de a șterge toate datele colectate ca urmare a acestui contract în calitate de Împuternicit în termen de maxim 3 luni de la încetarea contractului dintre cele două părți.

Împuternicitul nu poate stabili scopuri sau mijloace de prelucrare a datelor cu caracter personal, acestea fiind stabilite exclusiv de către Operator.

Art.11 Securitatea prelucrării

11.1 Împuternicitul trebuie să îndeplinească măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura măsurile adecvate de securitate raportate la risc, conforme cu bunele practici în industrie. În stabilirea nivelului adecvat de securitate, Împuternicitul trebuie să ia în considerare stadiul actual al dezvoltării, costurile implementării și natura, domeniul de aplicare, contextul și scopurile prelucrării, precum și riscul cu diferite grade de probabilitate și gravitate pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, ca și riscurile care apar ca urmare a prelucrării, în special cu privire la cele care pot duce care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, sau divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-un alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea.

11.2 În acest context Împuternicitul a stabilit aplicarea internă a următoarelor măsuri organizatorice și tehnice de securitate pentru securitatea datelor personale, luând în considerare tipul de activitate prestată:

- implementare standarde de securitate ISO27001
- acces limitat la baza de date pentru un număr foarte restrans de angajați ai Împuternicitului
- monitorizarea permanentă a accesului la baza de date
- criptarea conexiunii client – server folosite de Operator pentru accesarea serviciului folosind SSL
- parolele utilizatorilor stocate criptat
- datele personale ale clienților Operatorului sunt stocate criptat
- copii de siguranță regulate

Art.13 Delimitarea răspunderii

Operatorul și Împuternicitul își delimitează responsabilitățile cu privire la asigurarea protecției datelor cu caracter personal (de exemplu asigurarea confidențialității sau a securității prelucrării), în funcție de accesul și controlul efectiv exercitat asupra datelor, atât din punct de vedere contractual, cât și tehnic

-
- respectarea instrucțiunilor Operatorului sau nerespectarea instrucțiunilor Operatorului justificată în prealabil printr-o notificare referitoare la nelegalitatea ei;
 - lipsa sau vicierea acordului persoanelor vizate sau a utilizării unui temei legal greșit de către Operator;
 - nerespectarea contractului din cauza unor acțiuni ale Operatorului.

Art.14 Intrare în vigoare și modificări.

Această anexă intră în vigoare la data de 01.06.2020 și este valabilă până la modificarea ei de către Tekvo Software SRL și informarea clienților în acest sens. Utilizarea contului după informarea clienților înseamnă acordul acestora cu privire la acest document.